

stermačiti

Glej: stemaciti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*stermaciti*

Dunckel machen. satemníti, otemníti, omrá-  
zhiti, otermázhiti, temnú sturíti. Caligi-  
nem offundere, obscurare.

otesniti

Angustio, engmarhen, engstigen. tefnù napraviti,  
otesniti: stiorati, pertiorati, bridkuff  
delati:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

*oteti.*

Aus dem Irrthum erretten. s'ène smotniáve énimu pomágati, éniga otjéti. Errorem alicui eripere, aliquem Errore liberare.

oteti odteti

das liber evicta. tu shivolénie odtější.  
Expedire salutem.

HIPOLIT: Dict. II, 158<sup>1</sup>.

*otexáviti*

Praegno, schwängern. praegnare foeminam. ein  
weib schwängern. éno fhéno otesháviti, teshkò  
sturíti. vrodovíti, ali vrodovítiti. De brutis:  
vbréjiti, vplemeníti.

*otežaviti*

Ingraveſco, ſchwer, vnd läſtig machen. teſhkù,  
inu teſhávnu napráviti, végſhi teſhávno nakládati.  
teſháviti, oteſháviti.

*otěřávljěnjě*

Praegnatio, das Tragen einer schwangeren frauen,  
schwängerung. ta noshnĭa éne nóshezhe fhéne:  
otěřávljěnjě, snófsenié éne fhènè



otipajočen  
otipajočno  
u

Contrectabiliter. Adu. handgreifflich. Japoprádme  
whitnu, otipajočno.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 141

otipajocēn - šno

prim. otipati

*otipati*

Praecontrecto, Zuuor anrühren. poprèj otípati,  
potípati, poshlátati, dotikníti.

*otiprati*

Tasten, berühren. típati, ſhlátati, ſe dotek-  
níti, otípati. Tangere, Contrectare.

HIPOLIT; Dict. II, 193

*otipati*

Expalpo, durch schmeicheľn heraus locken.  
skus perľifovájne vun isvábiti, isprávití, is-  
shlátati, doshlátati, otípati, po- ali restí-  
pati.

otipajoc  
otipajocě

Contrectabiliter. Adv. handgreifflich. sapopádnú,  
otipajózhe, ozhítanu, poperjétnu.

otipati  
otipan

Contrectatus, in händen vubhin gerogen. v'  
röskah opüli väärlex, dotäknen, poshlätar,  
otipan.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~), 141

*otirálnica*

Sudarium, schweistuch. vántila fa put:  
otirálniza, pótna rúta.



*otirálnica*

Badlache, schweistuch. otirálniza sa put  
brifsánie. sudarium.

HIPOLIT: Dict. II, 19

*otiralnica*

Schweistuch. vántila sa pút brífsati, otirálniza,  
potna ruta. sudarium.

HIPOLIT: Dict. II,

172

otka

od-

Cohum, Pfriemen an Pfluegsterz, damit der<sup>so</sup> allein  
akhert, die Pferd leitet. frem ali fhp~~iz~~iza na  
odki, s'katero ta orázh, kadàr sam orje, te koyne  
visha.

otka

id

Stiva, geize am Pflug, Pflugsterze. lejs, ali  
rozhíza, fa katéro eden plug derfhý, túdi ódka.

otha  
od ~

Paulla, Flugstone. ráliza, ódka.

HIPOLIT: Dict. I , 578

ot.ka  
nd ~

Rallum, ein Pflugstecke, rute, schaber. ster-  
gálnik túdi ódka per plúgu.

HIPOLIT: Dict. I , 543

otka  
-od ~

Bura, Flugstern, oder Handhab des Fluges. die  
geixin. Rokháj für plügu, ali' odka.

otka  
d

Scharf, Flugelbar. ödka, ali stergänka per  
plügu. Rallum.

HIPOLIT: Dict. II, 160



otka  
d

Gaze oder geize am Pflug. rozhíza tudi ódka  
per plúgu. ftiva.

otka

od ~

Pflugscharr. ſtergázha pèr plugu, ali ódka.  
Rallum.

HIPOLIT: Dict. II, 141.

otka  
od ~

Pflugsterz, handhab des Pflugs. klejszhe rozhíza  
pèr plúgu: tudi ódkastiva.

ot rva  
od ~

et tenens laeva stivam, dextra rillum quo amovet  
glebas, Vnd haltend mit der lincken die Pflugsterz,  
mit der Rechten den Pflugschaber, womit er beyseits  
Raumt die Erdschollen, inu dershezsh s'to Livizo ta  
plushni rozhaj, ali kleiszhe s'defnizo to plushno  
odko, ali stergazho s'katéro on [=orázh] na stran  
odmakúje te Gruzhe,

*otleči*

Abschmirben mit feisten. s'pestjò otépfti,  
oklúkati, s'pálzo otléjzhi, vdrihati.

S. Converbero, contundo.

otleči

Comitago,

comitigare fandalis cepul alicapus. einem mit dem  
Dantoffel den Shopf xernlossen. inim s. prantó ~  
felnam glavó otleži.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 117

otleči

Ertröschen, erschlagen. otležki, otepšči, <sup>131</sup>  
peštjo' vshókati, ogúčiti. Cadere pugnis.

HIPOLIT: Dict. II, 56

stóčec  
i

Infula, Insel: land mit wasser vmgeben. éna  
defhéla v'sréjdi vóde stojézha: otòk, otózhiz,  
ínfula.



*otočen*

Infularis, zu der Insel gehörig. das in der  
Insel wohnet. kar k'énimu otóku shlíshi, ali  
v'énim otóku prebiva: otózhni, otózhniki.

*otočnik*  
*otočniki*

Infularis, zu der Insel gehörig. das in der Insel wohnet. kar k'énimu otóku shlíshi, ali v'énim otóku prebíva: otózhni, otózhniki.

otok

Continens, ein vest land ohne insel. ena terda  
sem la pres ottóka ali insule.

otok

Quaestuosus,  
Fufula quaestuosus margaritis. di reich an  
Serlex ist. en ottok bogab na perlinit.

HIPOLIT: Dict. I, 536

otok

Cherfonesus, halbe Insel. pul ottoka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 94

stok

Geninfula, ein halbe Inrel. pol ottoka,  
polovina ottoka: eine Infula Matéria u od  
eine same stranij fêmele darfhij.

HIPOLIT: Dict. I, 4. d. 9

otok

Suppuratio, ein Geschwür. en gnojni otit,  
ali tur, gnojna gvarsha.

HIPOLIT: Dict. I, 649

otok

Adnato,  
Anatone infulae, et ad infulam. an est Insel  
schwimmend. N' enim otoku plavati.

Op.: Dict. I. 16, se nima besede otoku, marveč: insula!  
Glej op. s. v. insula.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15



otok  
u

Schnulst, geschmulst. otuk, gärrhe, -otex.  
luft, spuk. Tumor.

HIPOLIT: Dict. II, 173

otok  
u

Überbein. gārzhā, otúk, oteklúft. Ganglium,  
tuber.

HIPOLIT: Dict. II.

201

otok

u

Atheroma, ein Geschwür, schwente. en otlik,  
mihiv, schul.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 58

stok  
u

Sumor, geschwulst, hohe einbildung. stolzheit.  
ottuk, otoklust, gárxha, búla spuk,  
spúha, spúhnenie. napíhneje, éffert,  
prevébnost.

HIPOLIT: Dict. I , 684

otok  
u

Tuberculum, kleine beule, geschwärlein.  
májhena búlliza, májzen otúk, mihúriz, gárzhiza.

otok

u

Tuber, Erdschwamm. Beule. Knorren eines baums.  
góba, mávroh. otúk, oteklúst, mihúr, búla,  
gárzha éníga drivéfsa.

otok  
u

Wnem, ein unpressendes geschw. Rubeiz, zhen  
v' parosti, ex kud otuk. phagedaena,  
paronychia, paronychium.

HIPOLIT: Dict. II, 268

*rotok*  
u

Vlcus, ein offner schad, oder geschwär. éna odpér-  
ta rána bolezhina ali ottúk, tur, mofúl.



otok

u

Ulceraatio, schwärigmachung. Versehrung.  
refrájnenie, rájnenie, poshkódenie, oteklúst,  
ottúk.

HIPOLIT: Dict. I , 719

*stok*  
u

Vlcero, Versehen, geschwär machen. rániti,  
nazhėti, poshkóditi, ottúk ~~XXXXXX~~ sturíti.  
jecur alicujus vlcerare. enéiga jétre nazhėti.

, 719

HIPOLIT: Dict. I

otok  
-u

Vivesco,  
ulcus vivescit. das geschwulst wird grösser.  
ta ottük is végshe, góri jéüle.

HIPOLIT: Dict. I , 718

*vtok*  
u

Inflammatiò, entzündung, brunst. vnetjè,  
safhgájne, vufhgájne, goréjne. en vrozh ottúk,  
vrozhúst, vrozhína, vrok, rupezhnúst.

otok  
u

Furunculus, kleiner dieb, ein hizig geschwer,  
bluteis. en májhen tat, tatìzh, en vrozh ottùk,  
en fhgèzh mihùr.

otok  
u

Herpes, et herpeta, der wolff, ein vm sich  
fressend geschwer. volk, én okúli sébe gri-  
fèzh ottùk, na dále reshajózh tur, zhèrv v'  
párstu.

*otok*  
u

Refeda, ein kraut, so die geschwulst stillet.  
enu féliszhe, katéru ta ottúk potihíni.

*otok*  
u

Parotis, ohrenbeulen, ohrweizel, ohrmüttel.  
éna búla ali ottúk fa vushésmi, biŕgáuka.



otok  
u

Paronychia, vel paronychium, der wurm, ein böš  
nagelgeschwär an fingern oder Zehen. en zhrev,  
ali sanúhtniza: je éna húda bolezhína, ali ottúk  
sa núhtam v'pérstih na rókah, ali na nógah.

otok  
-u

Parodontis, Zangenwurms. ex-ottuk na  
fobèk, fóbosi ottuk.

HIPOLIT: Dict. I , 432

otok

u

Setimen, ein geschwür auf dem rücken der  
Thiere. ex otuk na karbiti bih  
svenj.

HIPOLIT: Dict. I, 468

otok  
"

Phagedaena, ein bös vm sich fressend geschwär,  
der wurm. en huđ okúli sébe refjédezh ottúk,  
zhèrv na pérsti, ali kúkiz éna bolezhína v'pérsti.

*ptok*  
u

Phlegmone, entzündung, hizig geschwär en vrozh  
tur ali ottük.

otok  
u

Pulmunculus, kleine lunge. fusgeschwär. máj-  
hene plúzhe. ottúk na nógah.

HIPOLIT: Dict. I , 529

otok

u

Pus, eiter, geschwär, wust. gnuj, ottäk,  
nesnága, gnufsóba.

otok  
u

Os,

os ulceris. wo das geschwär zeitiget. méjstu  
kir ottùk forý.



stok  
u

Ozoena, ein stinkend Nasengeschwär. en smer-  
dèzh ottùk v'nófsi, en smerdliv tur v'nófsi.

otok  
u

Polyposus, der ein Nasengeschwür hat. katéri  
imà en ottùk, ali tur v'nóssi. túdi en mefsèn  
[rástik, ali odráslik v'nóssi, katéri nevftáltnu  
vúnkaj gléda.

*otok*  
u

Phygethon, ein harte rothe geschwulst. en  
tard ardèzh ottük.

HIPOLIT: Dict. I , 470

stok  
u

Phyma, übernatürliche geschwulst. en sýlnu  
vélik nefmáfsen ottúk.

otok  
u

Pneumonia, lungensucht. plúzhna boléjfen. túdi  
en ottùk trebúha, kádar je napúhnen.

HIPOLIT: Dict. I , 479

otok  
u

Pterigium, ein fäll in aug. Nägelgeschwär.  
éna mréjna, ali kófhiza v'ozhépsi. en rast,  
ali ottúk okúli nohtòv: fanúhtniza.

otok  
u

Stomaticus, der ein geschwär im maul hat. katé-  
ri ima v'ústah, ali v'gárli en ottúk ali éno bole-  
zhíno.

HIPOLIT: Dict. I

, 625

otok  
u

Supervenio,

Supervenit ulcus ulceri: ein Geschwür kommt  
über das andere. ex otio pride xhes  
ta drügi, éna mána xhes drügo.

HIPOLIT: Dict. I, 647



otok  
u

Suppuratum, ein Geschwür. en-ottük, gávocha,  
ali tuc.

HIPOLIT: Dict. I, 649

otok  
u

Cele, geschwulst der hoden. - ottuk per dimlak  
ali jairhixah.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89

otok  
u

Carcinodes, geschwäre in der Nase, oder  
anderstwo, gleich dem Krebs. ex otok v'  
nosu, ali drugdej, enak timu raku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 83

otok

u

Carbunculus, gúftige blatter kharfunkl. ftrupén  
mihúr ali ottúk.

stok  
u

Cirrus, geschwulst an den füessen. ottuk na  
noger.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 401

otok

u

Meliceria, vel Meliceris, ein gattung geschwär  
dem hönig oder wachs gleich. en túr, ali ottùk  
s'ġnùjam temu medù ali vúsku enàk. tudi en kruh  
s'méda. fefenbrot.

otok  
u

serpo,

ulcus serpit. das geschwür frisst von sich.

ta ottur okúli: objéida, okúli síbe  
grífe.

HIPOLIT: Dict. I, 602

otok  
u

Scirrhus, harte geschwulst: überbein. en tard  
ottük: éna zhéskust.



otok  
u

Erysipelas, Anthoniusfeyr. Vberröthe, fhenn,  
en vrozh ottúk, ripezhúft.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) ,219

otok  
u

Angina, das wulken-im hals, geschwür, halshraut,  
halsenge. gerla otuk, tognoba figa gerla.

otok  
u

Extuberatio, austruck, aufschwellung. éna  
búlla, en ottúk, otéjkajne, vun vdárjeine  
éniga ottúka.

otok  
u

Extumefco, eine geschwulst bekommen, auf-  
laufen, en ottuk dobiti, ali iméjti  
oténki; otéjkrati.

HIPOLIT: Dict. I, 233

otok  
u

EXTRA

Extubero, eine beule gewinnen aufschwellen.  
éno búllo ali ottùk dobíti, otézhi, otéjkati,  
fhúle dobíti.

otok

16

Dirigeo, gestaben, erstarren vor kälte, geschwulst, forcht. kraftlos werden. odervéjti, oderveníti, oterpnéjti, ofterméjti, oterdéjti od mrasa, ottúka, ali straha.

otok  
u

Detumeo, auswüetten, still werden. od- ali  
isdivjāti, tihu poftāti, potihīniti: tudi od  
ottuka splāhniti.

*otok*  
u

Deturgeo, entschwellen od- ali ispláhniti  
od ottuka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,184



otok  
u

Cirrocete, Nierengeschwulst. -otuk tih obyčti  
ali ledeniz.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 101

otok  
u

Collectio, Zusammensammlung, oder ein hauffen. vkup /prävle-  
nie, sbernánie, sbranie: en kup, kopa. Item geschwür, flüss ,  
blast. tudi en ottúk, tur, flu/si, mihúr, shul.

HIPOLIT: Dict. I. (P<sup>er</sup>his), 110

otok

-u

Apoptema, geschwer. Apoptem', eli' ottuk.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

otoh  
u

Exomphalon, geschwulst des nabels.  
ottuk tiga jopka.

otok  
u

Suppuratorius, das ein geschwâr erweicht.  
tu, kar en ottuk, ali tur omehzhà, ali oméza.

otok

u

Entzündung, hixig geschwär. en wroch otkik.  
phlegmone.

HIPOLIT: Dict. II, 57'

otok  
-u

Beule, geschwulst. éna gárxha, ex-ottük.  
tuberculum.

HIPOLIT: Dict. II, 24

otok  
"

die geschwulst hat sich gerend. ta otúd se je  
v' stávil. tumor refedit.

HIPOLIT: Dict. II, 84



otok  
u

Inflatio, aufblähung, geschwulst.  
napikuejne, otok.

HIPOLIT: Dict. I, 300

otok  
u

Geschwulst hinder den ohren. éna búla ali otúk  
sa vshésmi, biŕgáuka. parotis.

HIPOLIT: Dict. II, 74

otok  
u

Geschwulst. otuk, gárrha, oterkúst,  
spuk, sabukhivost, napiknence.  
tumor, tuber, -inflatio.

HIPOLIT: Dict. II, 74

stok  
u

Apostem, geschwär. en snótraíðni ottúk, ali tur.  
S. Apoftema, ulcus.

HIPOLIT: Dict. II, 11

otok  
u

Aufblähung. napúhnenie, napihovanie ottúk.  
inflatio, tumor.

otok  
u

Verschwellen, ein geschwulst gewinnen. satézhi,  
otézhi, satéjkati, otéjkati, otúk sadobíti, sa-  
dobivati. Extumescere.

otok  
u

Humiditas, geschwulst. otuk, jabukhlivost,  
jabukhnenie, napikhnenie.

HIPOLIT: Dict. I, 687

stok  
u

Twigg, das blehen. napřiknutí, napřiknutí,  
napřikování, stěhaní, stěh.

HIPOLIT: Dict. I, 689



stok  
u

Synanche, halsgewässer, die braune, u ottid  
na wátu, Kúsherji ina boljfen.

HIPOLIT: Dict. I. 653

otok  
u

Nasengeschwâr. nosni otúk, tur, ali bolezhína.  
polypus, ozoena.

otok  
u

Drüs, geschwulst, knollen. mihúr, ottúk,  
oteklúst, Garzha. panus, tuber, glandulae,  
scirrhosae.

HIPOLIT; Dict. II, 42

otok  
u

Eissen, geschwär.en vrozh tur ali ottúk.  
phlegmone, furunculus.

49

HIPOLIT: Dict. II,

*otok*  
u

Entschwellen, der geschwulst ledig werden.  
spláhniti od ottúka, od napúhnenia jéniati.  
Detumere, detumescere, deturgere.

otok  
-u

Bildergeschwär. otlak tik zhelüsti, -ali  
zhelüstniga meša. paradontis.

HIPOLIT: Dict. II, 29

otok  
u

Ohrengeschwâr, ohrenbeulen, ohrmüzel. vufhésni  
otúk, ali bula, tudi bisgáuke okúli vufhés. parotis.

otok  
u

Brustgeschwür. en-otit na pír'sih.  
Empyema.

HIPOLIT: Dict. II, 35



rotok  
u

Beule, pestilenz. kúga, en strupén ottúk.  
Tuberculum, pestilentia, pestis.

HIPOLIT: Dict. II, 27

rotok  
u

Bräune, halsgeschwäk. kúfherji, gér<sup>l</sup>a, ottúk,  
tefnóba tiga gér<sup>l</sup>a. Synanche: Angina.

HIPOLIT; Dict. II,

*otok*  
u

Mandelgeschwär. kúfherjou boléjsen ali ottúk.  
Antiades.

HIPOLIT: Dict. II, 120

stok  
u

Sonica, ein geschwär, eiterstock. en stök,  
tur, ali starphän v' t'uri; tüdi skriva,  
ali frötrenia quójna volexhina.

HIPOLIT: Dict. I, 726

otok  
u

Argema, ein holles geschwär beym aug. en pu-  
hèl ottúk pèr ozhéfu. jezhméniz pèr ozhejh.

otok  
u

das Zäpfleinweh. kúfherji, gér<sup>l</sup>a otúk, jesízhka  
bolezhína. Angina, Columellae inflammatis.

otok  
u

Talaria, des Mercury flügel an füßen.  
geschwulst an fersen. tiga mercúria peretnize  
na nógah. túdi ta ottúk na pétah.

HIPOLIT: Dict. I  
, 655

*otok*  
u

Reduvia,  
lana succida reduvias fanat. feuchte wollen  
heilset ein solliches geschwär. mókra ali  
fájhtna vólna ofárávi en tákushen ottúk.



otok

u

Defluatio, Ungeklärtheit, grosse hitz, das aufschwellen.  
nepokoj'schikina, nepokoj'st, velika wrosh'na,  
wrok, otlud.

stok  
stok'  
u

Vrigo, brand am geschwären. ásla, ali persàd éna  
bolezhîna per ottúkih. Item ein durchbrennende  
arzney. éna skus pezheózha, ali f'hgézha arznýa.  
geilheit. loternýa.

otok  
otoki  
u

Vomicofus, Voll geschwâr. poln ottúkou, inu  
fnótranie gnójne bolezhine.

otok  
otoki  
u

Ulcerofus, Voll geschwär. pólhen ottúkov, túrov,  
vus otézhen, fatézhen, poln mihúrjov, mofúlov.

HIPOLIT: Dict. I , 719

otok  
otoki  
u

Incuratus, vngeheilet. neofdrávlén, nescéjlen.  
Incurata vicera. vngeheilte geschwäre. nescéj-  
leni ottúki, turóvi.

otok  
otoki  
u

Nomae, vmfressend geschwär. éni okúli sébe  
resjedeózhi turóvi, ali ottúki.

stok  
stoki  
u

Sanefco,  
talia vlcera difficile sanescunt. solliche ge-  
schwer heilen vngern. tákushni ottúki se nerádi  
zéljio.

otok  
otoki  
u

Callosus,  
Callosa vulcra. geschwäre die ein hart/haut  
umb sich haben. otuki s' eno terdo kooho.



*otok*

Infula, Insel: land mit wasser umgeben. éna  
defhela v'sréjdi vóde stojézha: otòk, otózhiz,  
infula.

*otok*

Infularis, zu der Insel gehörig. das in der  
Insel wohnet. kar k'énimu otóku shlíshi, ali  
v'énim otóku prebíva: otózhni, otózhniki.

otok

Transporto,  
transportare aliquem in Infulam. ciner in cin Inrel  
Verweisen. iniga v' en ottok, ali' v' eno infulo  
standinhati.

HIPOLIT: Dict. I , 679

etok

Florida, etus Insul in America. en etok v-  
Américi:

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum, 9  
populorum etc.

otok

Augia, Reichenau bey Costanz, eine Insel.  
Rajhenau pèr Costnizi en ottók.

HIPOLIT, Dict: 3  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

stop

Cyprus, die Insul Cypern in Mittel=meer.  
Cyprus en ottóku inu krajléftvu v'frejdosé-  
melskim morju.

HIPOLIT, Dict. 7

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

otok

Concyra, Insul im fonischen meer, heist heit  
Corfu. Corfú en ottók v'jonskim morju.

HIPOLIT, Diction 7

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

stop

Corfica, Insul im mittelmeeer. Corfica, en  
ottók v' frejdosémelskim morju.

HIPOLIT, Dict.  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.



otok

Creta, die Insul Creta. Candia en ottók, inu  
krajléftvu v' frejdosemelskim morju. Averfus  
Cretensum Cretiza. list mus man mit list be-  
zahlen. himba se s'himbo plazha.

HIPOLIT, Dict: 7  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

otok

Chius ~~ad~~ chio ein Insel in mari aegeo. Reich an  
weinwachs. chio ottók, bogat na vinskih raftu.

HIPOLIT, DICTY 6

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

otok

Malta, eine Insel im Mittelmeer. Malta. ena.  
Infula, ali en ottók v' frejdosémelskim morju.

*otok*

Rhodus. die Insul Rhodis. Insula ali ottók  
Rhodis.

HIPOLIT, Dict: 17  
Nomenclatura regionum  
populorum etc.

ator

Melita, die Insul Malta. Insula, ali ottók malta.  
melitaeus, Maltheser, maltésar.

HIPOLIT, Dict: 14

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

otok

Eylande, Insul. otlók, éna derhella, ali  
símla v' sréjdi vodé stojénha. Infula.

HIPOLIT: Dict. II, 57

otok

Insul. otok, deshela na frejdi vode. Insula.

HIPOLIT: Dict. II, 99

otok  
otoki

In maribus natant infinitae Insulae. in denen  
Meeren schwimmen Vnzehlich Viel Inseln. na tih  
mórjah plávajo neisrezhénu mnoge insule ali  
otóki.



otok  
otoki

Cicladés, Zerstreuten Insulen im Archipelago.  
restrešeni ottóki v'Archipelagu.

HIPOLIT, Dict. 7

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

otok  
otoki

Fortunatae Insulae. Inſuln in dem westmeer,  
Canariae. Inſulae ali otoki v'morju pruti  
sahódu, secèr Canariae.

HIPOLIT, Dict. 9  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

otok  
otoki

Gades. Insulen in den Hispanischen meer. Insu-  
lae ali otóki v'šhpánskim morju.

HIPOLIT, Dicty 9

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

otok  
otoki

Fabarius, ut Infulae fabariae. Insulen, darinn  
vill bonen wachsen. Infulae, ottóki, v'katérih  
velíku bóba ráfse.

ptor  
ptori

Canariae Insulae. die Canariense Insulae.  
Canariense ptori:

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

5

otok  
otoki.

Orcades. etliche Insuln in mari septentrionali.  
nukutéri ottóki ali Jnsule v'púlnozahnim morju.

HIPOLIT, Dicti  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

otok  
otoki

Infularius, ein meister über die gefangenen  
sonderlich über die, so in die Insulen verschickt  
werden. en oblastnýk zhes jetnýke postáulen,  
súsebnu zhes ta íste, katéri imájo v'otóke poshí-  
lani, ali fbandizháni bíti.

stor  
stori

Mare facit littora: sinus, promontoria, Insulas, pen-  
insulas, isthmus, freta, et habet scopulos. das Meer  
machtet gestadte, Meer-Busen, Vorgebürge Insuln,  
halb-Insuln, Erdengen, meerengen, Sund, Vnd hat  
Steinklippen. murje stury brode: morske okótzhine,  
preogúrje, ottóke, pol ottóke, Semlje tefsnenine,  
morske tefsnóbe, inu jimá pezhovjé inu skále.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 4